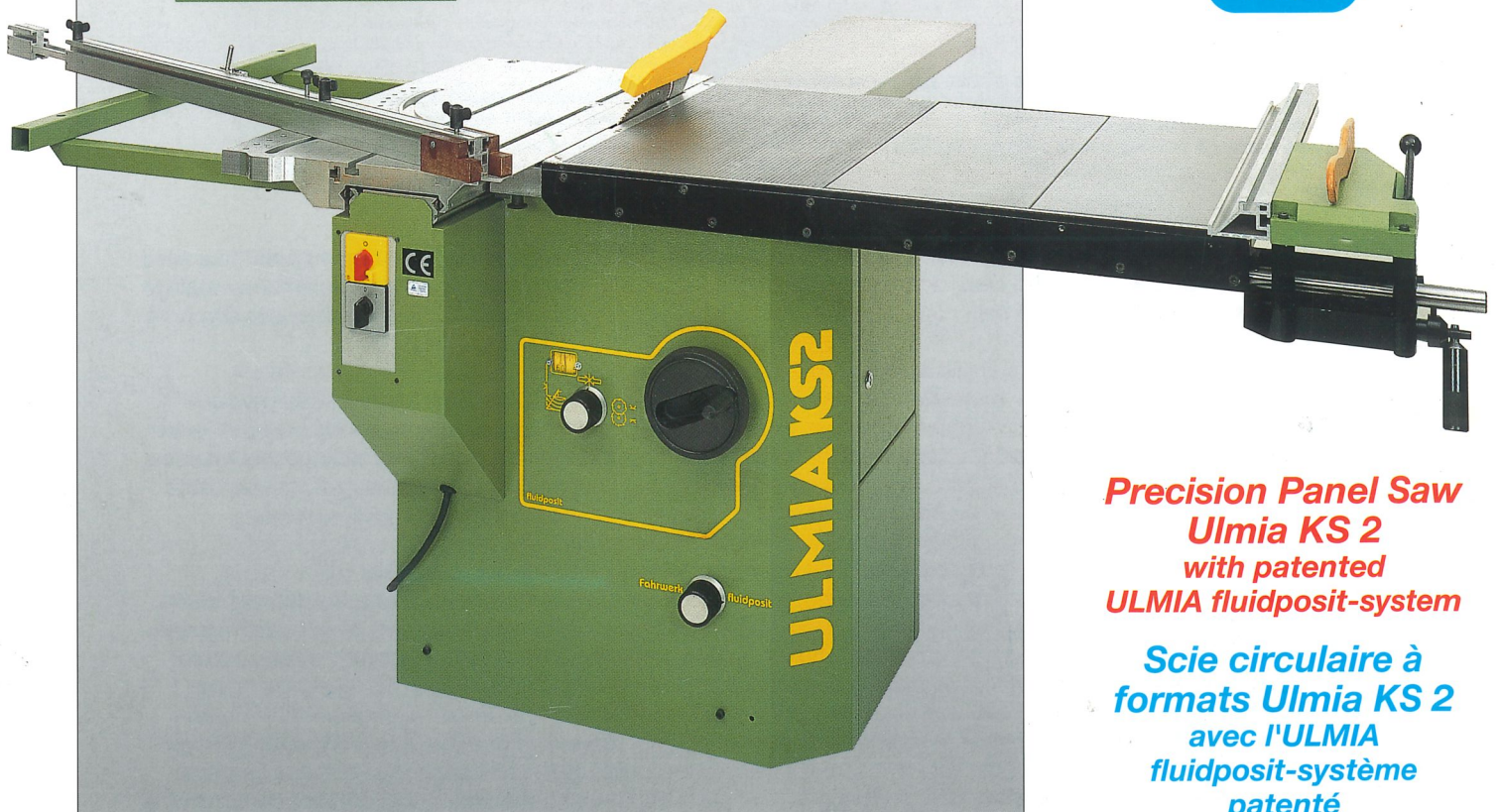
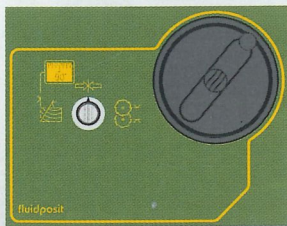


Präzisions- Formatkreissäge Ulmia KS 2

mit patentiertem
ULMIA fluidposit-System



**Precision Panel Saw
Ulmia KS 2
with patented
ULMIA fluidposit-system**

**Scie circulaire à
formats Ulmia KS 2
avec l'ULMIA
fluidposit-système
patenté**

ULMIA



Die Grundmaschine Nr. 8901 / 8902 / 8903 / 8904 standardmäßig mit Rolltisch, Gehrungsanschlag-System, Auflagerahmen links, Tischverlängerungen hinten und rechts, Parallelanschlag, Schutzvorrichtungen und Bedienungswerkzeugen.

The basic machine no. 8901 / 8902 / 8903 / 8904 equipped with sliding table, mitre fence system, supporting frame to the left, table extensions to the rear and to the right, parallel fence, safety devices, and service tools.

Machine de base No. 8901 / 8902 / 8903 / 8904 Présentation standard avec table roulante, système de butée angulaire, cadre de support à gauche, rallonge de table à l'arrière et à droite, butée parallèle, protecteur et outils d'utilisation.

Mit der Entwicklung der **Formatkreissäge ULMIA KS 2** haben wir wiederum neue Akzente in der Konstruktion von Kreissägemaschinen für die Holzbearbeitung setzen können.

With the development of the **Panel Circular Saw ULMIA KS 2** we again could set new accents in the construction of circular saws for cutting wood.

Avec le développement de la **scie circulaire à formats ULMIA KS 2** nous avons pu jeter de nouveaux accents dans la construction des scies circulaires à bois.

Wir präsentieren Ihnen eine Maschine, deren Bedienung in Einfachheit und Präzision kaum zu überbieten ist.

We are presenting you a machine which can hardly be beaten as far as its simple operation and precision are concerned.

Nous vous présentons une machine dont le maniement n'a aucun pareil en ce qui concerne la facilité et la précision.

Das neu entwickelte, patentierte **ULMIA fluidposit-System** ermöglicht dem Bediener, die Hoch- und Schrägstellung des Sägeblattes mit nur einem Handrad. Beide Verstellfunktionen werden mit dem Wählschalter vorgewählt. Das **optionale** Fahrwerk wird ebenfalls in dieses System integriert. Verantwortlich für diese neue Technik ist eine durch das Handrad angetriebene wartungsfreie Hydraulikpumpe, die eine spielfreie, hoch präzise Einstellung aller Funktionen gewährleistet.

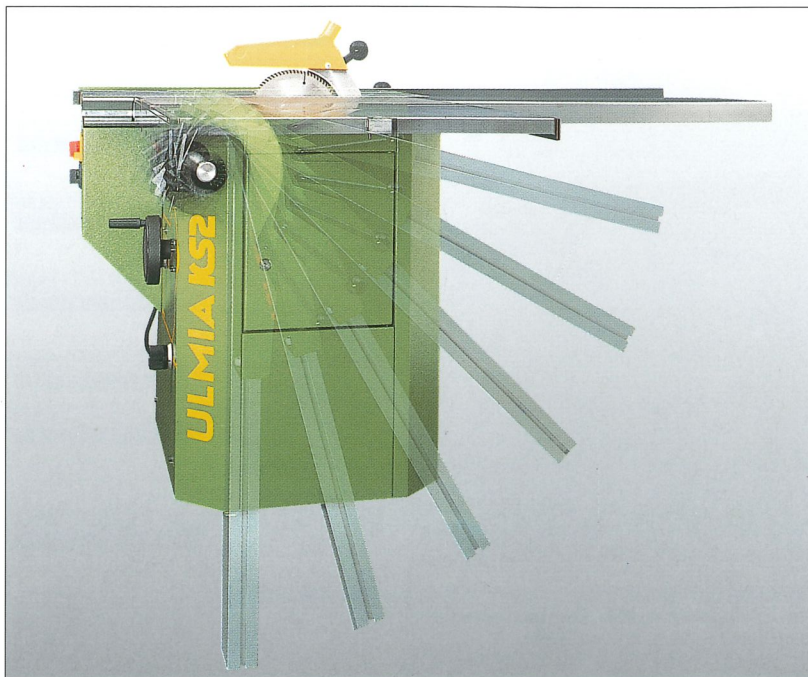
The newly developed, patented **ULMIA fluidposit-system** enables the operator to tilt and raise the saw blade with one handwheel only. Both adjustments are preset with the selector switch. The **optional** undercarriage is also integrated in this system. Responsible for this new technique is a hydraulic pump which is operated by the handwheel and which guarantees an adjustment of all functions which is free from play and highly accurate.

Le nouveau système patenté **ULMIA fluidposit** permet à l'utilisateur d'incliner ou élever la lame avec un seul volant. Ces deux fonctions sont réglées à l'aide d'un commutateur sélectif. Le chariot **optionnel** est également intégré dans ce système. Responsable de cette nouvelle technique est une pompe hydraulique ne demandant pas d'entretien, commandée par le volant permettant un réglage sans jeu de haute précision de toutes les fonctions.

Der neue **Parallelanschlag** wurde mit einem **Ein-Hebel-System** für die Funktionen "**Klemmen / Lösen / Feineinstellen**" ausgerüstet. Für die hohe Stabilität sorgt der kräftige, zweiteilige Gusskörper, der auf einer verdeckten, geschliffenen Stahl-Führungsstange läuft.

The new **parallel fence** is equipped with a **one-lever system** for the functions "**clamping / releasing / fine-adjusting**". The strong, two-piece casting which moves on a covered ground steel guide bar is providing for high stability.

La nouvelle **butée parallèle** a été munie d'un **système à levier unique** pour les fonctions "**serrer / déserrer / réglage précis**". Un châssis en fonte en deux parties marchant sur une barre cachée en acier poli garantit une haute stabilité.



Der Parallelanschlag mit neuer "Ein-Hebel-Bedienung".

Die Funktionen "**Klemmen / Lösen / Feineinstellen**" werden durch diese einfache Bedienung sehr schnell ausgeführt und ermöglichen ein wirtschaftliches Arbeiten. Beim Arbeiten ohne Parallelanschlag wird dieser nach rechts weggefahren und mit wenigen Handgriffen nach unten abgeklappt.

The parallel fence with new "one-lever-control".

*The functions "**clamping / releasing / fine-adjusting**" are quickly made by means of this system and make possible an economical working. When working without parallel fence it is pushed to the right and swung down with effortless ease.*

La butée parallèle avec le nouveau "maniement levier unique".

*Les fonctions "**serrer / déserrer / réglage précis**" sont effectuées rapidement au moyen de cette manoeuvre facile et permettent un travail efficient. Pour un travail sans la butée parallèle, on pousse celle-ci vers la droite et la rabatte avec peu de manèment vers le bas.*

Verschiedene Drehzahlen geben der Maschine ein umfangreiches Leistungsspektrum.

Various speeds impart an extensive range of capacity to the machine.

Plusieurs vitesses donnent à la machine un spectre de puissance plus étendu.

Rolltisch

Aus Leichtmetallprofil. Die Linear-Kugellagerführungen mit Abstreifer sind spielfrei geführt und verleihen dem Rolltisch einen leichtgängigen, geräuscharmen Lauf mit höchster Präzision. Als Aufnahmebasis für das Gehrungsanschlag-System dient eine Verbreiterung aus Aluminiumguss; der serienmäßige Auflagerahmen verhindert das Abkippen von langem Schnittgut.

Sliding table

Consisting of light metal. The linear ball-bearing guides with wiper are guided free from play and impart to the sliding table an easy and low-noise movement of highest precision. An extension of cast aluminium serves as receiving base of the mitre fence system; the standard supporting frame prevents long material to be cut from tipping.

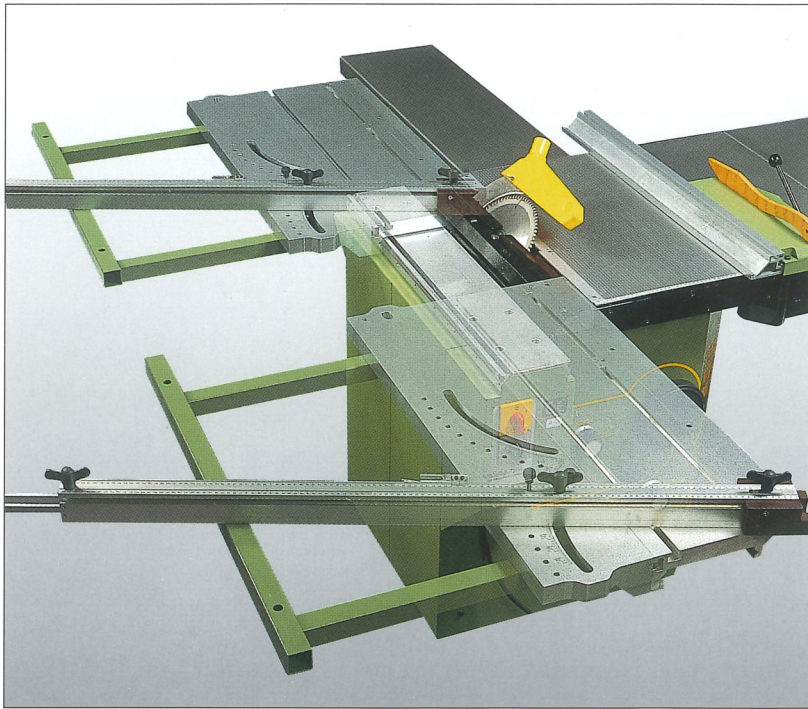
Table roulante

En profil de métal léger. Les guides linéaires sur roulements à billes avec rectificateur sont guidés dans jeu et offrent à la table roulante une marche facile et silencieuse de haute précision. Le montage de base de la butée angulaire commence par l'élargissement en fonte aluminium; le cadre de support évite que les pièces à couper basculent.

Für das **Gehrungsanschlag-System** wurde ein völlig neues Anschlagprofil entwickelt, das die direkte Bedienung aller Einstellungen von oben ermöglicht. Anordnung und Technik der Bedienelemente garantieren einen schnellen und rationellen Einsatz bei Schnitten von 90° bis 45° stufenlos in Winkel und Länge zum Sägeblatt.

For the **mitre fence system** a completely new section was developed which makes possible the direct control of all settings from top. Arrangement and technique of the operating elements guarantee a quick and expedient use when making cuts of any angle from 90° to 45° in angle and length to the saw blade.

Pour le **système de butée angulaire** a été inventé un tout nouveau profil de butée, qui permet un manèment direct du haut de toutes installations. Disposition et technique des éléments de service garantissent une utilisation rapide et rationnelle pour les coupes de 90° à 45° continues à angle ou à longueur par rapport à la lame.



Rolltisch 900 x 500 mm links vom Sägeblatt, mit Auflagerahmen, Gehrungsanschlag-System mit zwei Splitterzungen und Längeneinsteller. Schnittlänge vor dem Sägeblatt 1000 mm.

Option: Anschlagverlängerung bis 2300 mm Meßlänge.

Sliding table 900 x 500 mm left of saw blade, with supporting frame, mitre fence system with two anti-tear-out blocks and length stop. Cutting length in front of saw blade 1000 mm.

Option: Extension to mitre fence up to 2300 mm length of measurement.

Table roulante 900 x 500 mm à gauche de la lame, avec cadre de support, système de butée angulaire, deux blocs anti-copeaux et un dispositif de mise à longueur.

Longueur de coupe devant la lame 1000 mm.

En option: rallonge de butée jusqu'à 2300 mm de mesure.

Die **Fixpunkt-Schnelleinstellung** mit Steckstift erlaubt eine Einstellung des Anchlages in 5°-Schritten in Winkel und Länge zum Sägeblatt.

Längeneinsteller

schiebbar, Anschlagklappe und Arretierungshebel voll versenkbar. Diese Technik garantiert höchste Sicherheit beim Arbeiten.

Parallelschlag

Führungskörper als zweiteilige Gußkonstruktion mit verstellbarer Anschlagleiste aus Alu-Profil. Mit Ein-Hebel-Bedienung für die Funktionen "Klemmen / Lösen / Feineinstellen". Anschlag geführt auf verdeckter, geschliffener Stahl-Führungsstange, auf rechter Maschinenseite mit wenigen Handgriffen nach unten abklappbar.

The **fixed-point adjustment** allows a setting of the fence in 5°-steps in angle and length to saw blade.

Length stop

slidable, with hinged flap and sunken locking lever. This technique guarantees greatest safety when working.

Parallel fence

Guide body as two-piece casting with aluminium extrusion as adjustable stop bar. With one-lever-control for the functions "clamping / releasing / fine-adjusting". Fence guided on covered ground guide steel bar; it can be swung down at right side of machine with effortless ease.

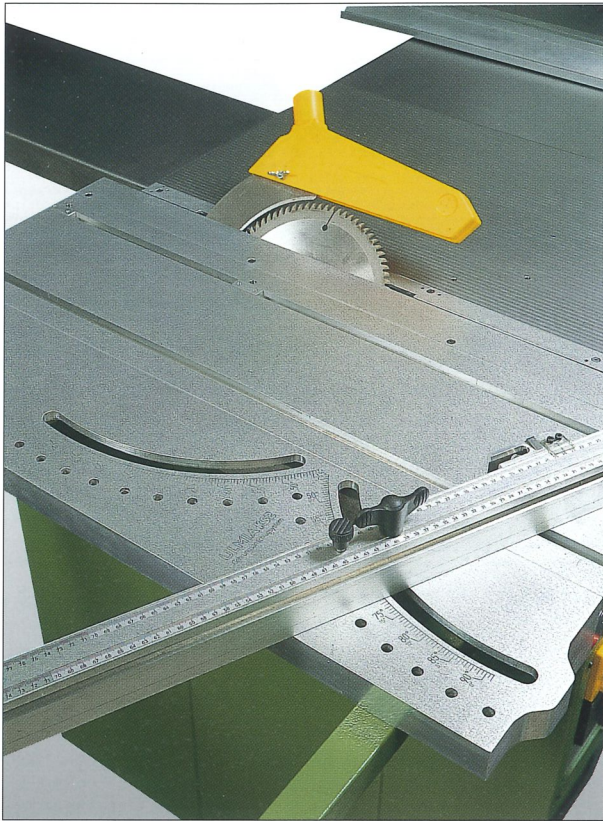
Le **réglage rapide au point fixe** avec guide d'assemblage permet un réglage à angle ou en longueur par rapport à la lame de 5° en 5°.

Dispositif de mise à longueur

coulissant, clapet de butée et levier d'arrêt complètement escamotables. Cette technique garantit une haute sécurité pendant le travail.

Butée parallèle

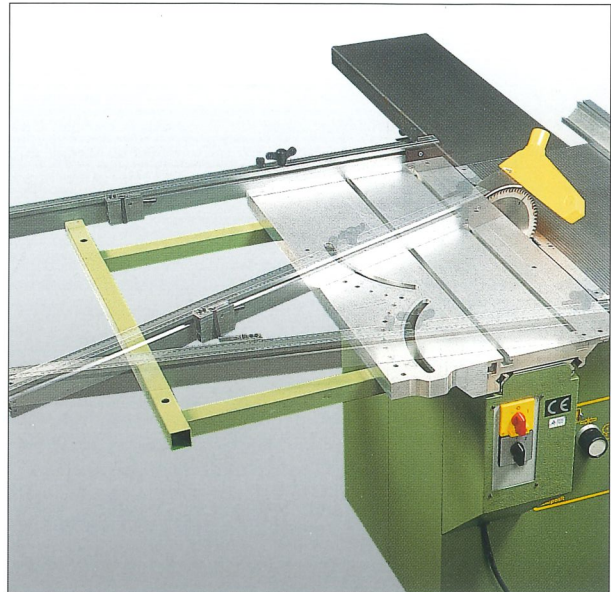
Base de guidage construit en fonte en deux parties avec butée réglable en profil aluminium. Avec un levier unique pour les fonctions "serrer / déserrer / réglage précis". Butée conduite sur une barre de guidage cachée en acier poli pouvant être rabattue sur le côté droit de la machine sans grands manèges.



Der Längeneinsteller mit voll versenkbarer Anschlagklappe und Arretierungshebel.

The length stop with hinged flap and sunken locking lever.

Le dispositif de mise à longueur avec clapet de butée totalement escamotable et levier d'arrêt.



Das Gehrungsanschlag-System mit Anschlagsschiene für optimale Nutzung an drei Positionen einsetzbar. Zwei gegenläufige Kurvennuten mit Positionierbohrungen garantieren höchste Präzision bei Einstellung von Winkel und Linealnullpunkt von 90° bis 45° in 5°-Schritten.

The mitre fence system with stop bar employable in three positions for optimal use. Two oppositely oriented curved slots with positioning holes from 90° to 45° in 5°-steps guarantee highest precision when setting angles and zero-point of scale.

Le système de butée angulaire avec rail de butée pour une utilisation optimale utilisable à trois positions. Deux rainures en courbes marchant face à face avec des trous de positionnement garantissent une haute précision pour le réglage en angle et au point de règle zéro de 90° à 45° de 5 en 5.

Höhen- und Schrägverstellung der Sägewelle durch das **patentierte ULMIA fluidposit-System.**

Antrieb über Handrad und wartungsfreier Hydraulikpumpe mit Druckbehälter und geschlossenem Hydraulikkreislauf. Schrägstellung des Sägeblattes von 90° bis 45°, mit Winkelgradskala und Sichtfenster.

Maschinenständer

als massive Stahlblechkonstruktion mit Revisionstüre rechts für Riemenwechsel, Inspektions- und Reinigungsarbeiten. Eingebautes **Sägeaggregat als kompakter, geschlossener Gussblock** mit Saugschlauchanschluß 100 mm Durchmesser.

Adjustment of arbor by the patented ULMIA fluidposit-system.

Actuated by handwheel and maintenance-free hydraulic pump with pressure tank and closed hydraulic circulation system. Inclination of saw blade from 90° to 45°, with radian scale and bezel.

Stand of machine

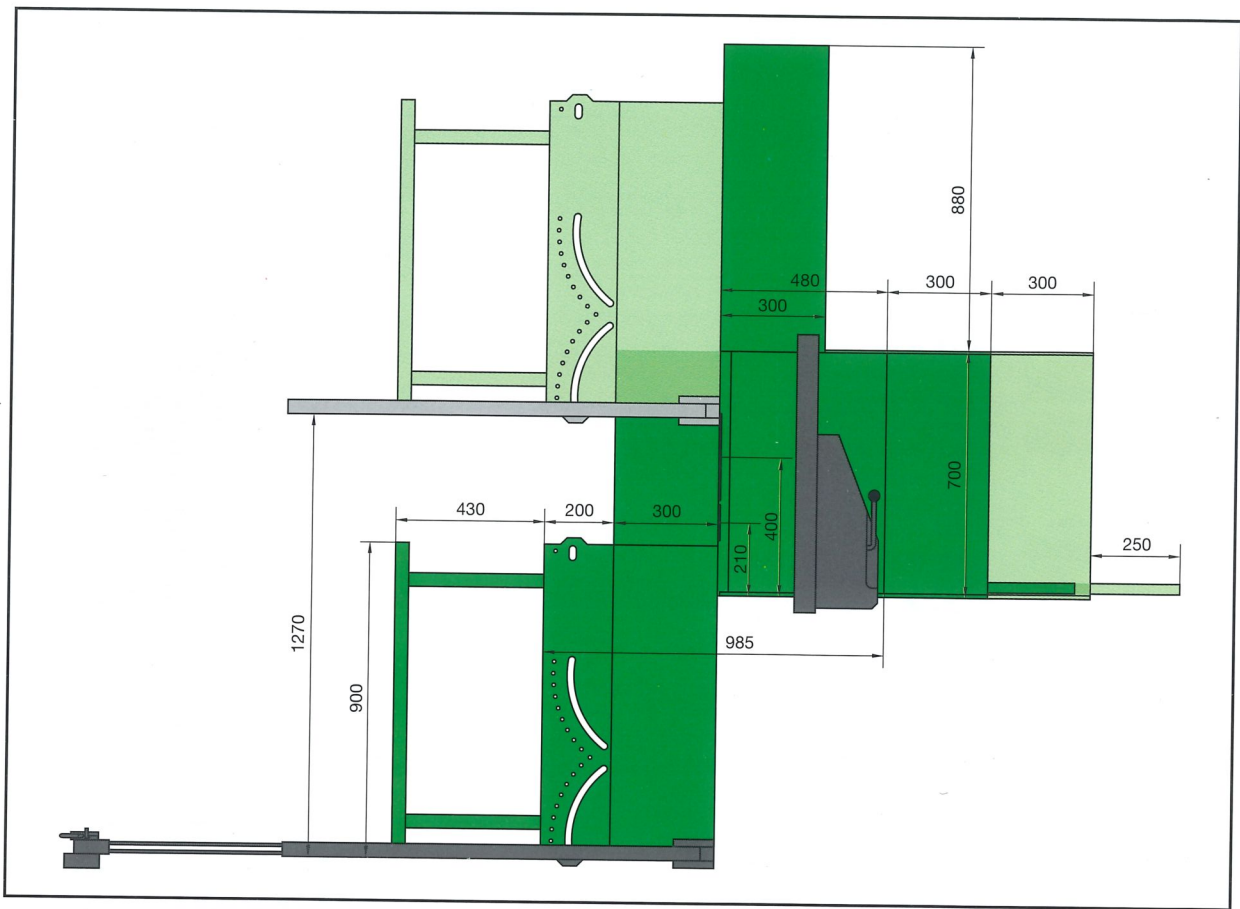
as strong sheet steel construction with inspection door at the right side for changing V-belts and cleaning. Built-in **unit of saw as solid closed casting block** with connector for a suction hose of a diameter of 100 mm.

Ajustage vertical et inclinaison de l'arbre de scie par le système patenté ULMIA fluidposit-système.

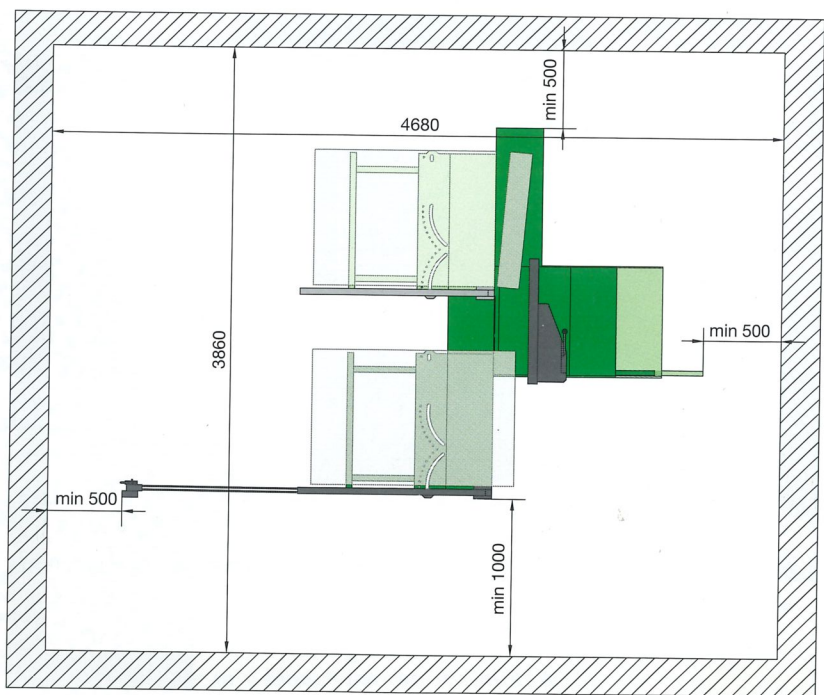
Commande au moyen d'un volant et d'une pompe hydraulique de demandant pas d'entretien. Inclinaison de la lame de 90° à 45° avec graduation d'angles sous fenêtre.

Socle de la machine

Construction massive en tôle d'acier avec portières de service à droite pour le changement de courroie, service et nettoyage. **Agrégat de scie en tant que bloc fermé compact en fonte** avec raccord pour tuyau d'aspiration de 100 mm de diamètre.

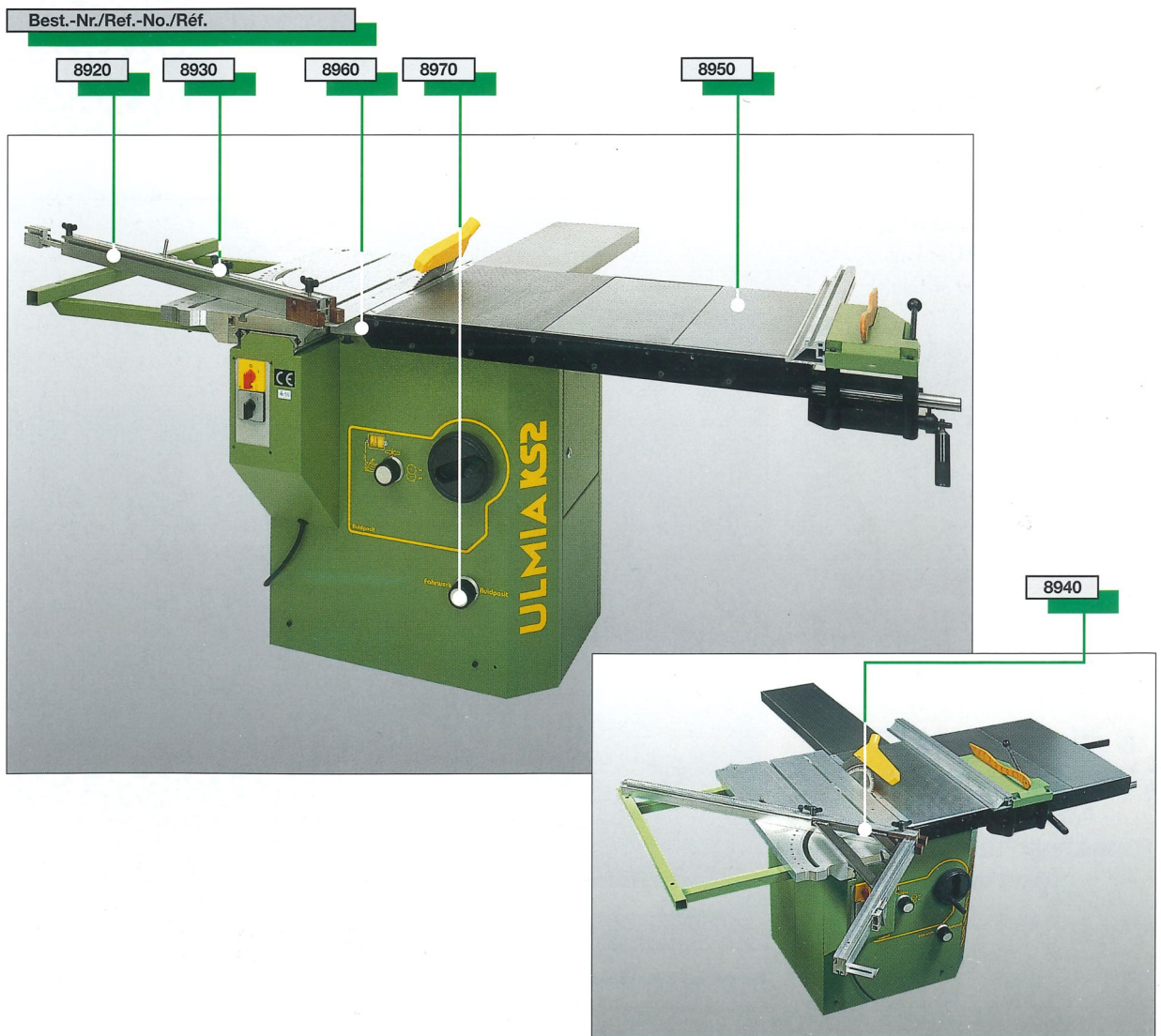


Abmessungen und Schnittbereiche
 Measurements and cutting ranges
 Dimensions et possibilités de coupes



Die optimale Aufstellung in Ihrem Arbeitsbereich
 Optimal arrangement within your working area
 L'aménagement optimal dans votre lieu de travail

Best.-Nr./Ref.-No./Réf.	Beschreibung	Description	Description
8910	Schlauchgarnitur zum Absaugen.	Hose connection for dust removal.	Garniture de tuyaux pour aspiration.
8920	Anschlagverlängerung zum Gehrungsanschlag-System, Meßlänge 2300 mm.	Extension for mitre fence system, length of measurement 2300 mm.	Rallonge de butée pour le système de butée angulaire, longueur 2300 mm.
8930	Zusätzlicher Längeneinsteller Anschlagklappe und Arre- tierungshebel versenkbar.	Additional length stop with hinged flap and sunken locking lever.	Disp. de mise à longueur Clapet de butée avec levier d'arrêt escamotable.
8940	Zusatzgehrungsanschlag zum rationellen Schneiden von Gehrungen.	Additional mitre fence for expedient cutting of mitres.	Butée angulaire supplémentaire pour la coupe rationnelle d'onglets.
8950	Tischverbreiterung rechts für Schnittbreite 1060 mm.	Table extension right for a cutting width of 1060 mm.	Agrandissement de table à droite p. largeur de coupe de 1060 mm.
8960	Vorritzaggregat komplett mit Drehstrom-Motor 400 V, Leistung 0,25 kW, mit Vorritzsägeblatt 100 mm.	Scoring unit complete with three phase motor 400 volts, capacity 0,25 kW, with scoring blade 100 mm.	Agrégat à inciser complet avec moteur pour courant triphase 400 v, 025 KW avec lame à inciser de 100 mm.
8970	Fahrwerk mit 2 Lenk- und 2 Bockrollen, Aktivierung über ULMIA fluidposit-System.	Undercarriage with 2 caster wheels and 2 fixed wheels, actuated by ULMIA fluidposit-system.	Chariot à 2 roues dirigeables et 2 roues fixes, activé par le système ULMIA fluidposit.



Technische Daten:	Technical Data:	Caractéristiques techniques:
Maschine	Machine	Machine
Abmessungen gesamt (B x H x T)	Overall dimensions (W x H x D)	Dimensions (L x H x P) 2290 x 900 x 1725 mm
Tischgröße	Size of table	Dimensions de la table 700 x 915 mm
Rolltischgröße	Size of sliding table	Dimensions de la table roulante 900 x 500 mm
Rolltischgröße mit Auflage	S. of sliding table with supporting frame	Dimensions de la table roulante avec support 900 x 930 mm
Rolltischweg	Travel of sliding table	Marche de la table roulante 1270 mm
Sägetischvergrößerung hinten	Rear table extension	Agrandissement arrière de la table de scie 895 x 300 mm
Schwenkbereich des Sägeblattes	Inclination of saw blade	Inclinaison de la lame de scie 90° bis 45°
Höhe bis Oberkante Sägetisch	Height up to edge of table	Hauteur jusqu'au dessus de table 900 mm
Ø Sägewelle (Werkzeugaufnahme)	Diameter of arbor (receptacle of tools)	Diamètre de l'arbre de scie (Raccordement de l'outil) 30 mm
Gewicht Grundmaschine	Weight of basic machine	Poids de la machine de base 280 kg
Motoren	Motors	Moteurs
Grundmaschine Nr. 8901	Basic machine no. 8901	Machine de base no. 8901
Drehstrom-Bremsmotor	Three phase motor with brake	Moteur à frein courant triphasé 400 V, 50 Hz
Nennaufnahme	Nominal input	Puissance nominale 3,75 kW
Abgabeleistung	Power output	Puissance disponible 3,0 kW
Drehzahl Motor	Speed of motor	Vitesse moteur 3000 min ⁻¹
Drehzahl Sägewelle	Speed of arbor	Puissance arbre de scie 4500 min ⁻¹
Grundmaschine Nr. 8902	Basic machine no. 8902	Machine de base no. 8902
Drehstrom-Bremsmotor	Three phase motor with brake	Moteur à frein courant triphasé 400 V, 50 Hz
Nennaufnahme	Nominal input	Puissance nominale 3,75 kW
Abgabeleistung	Power output	Puissance disponible 3,0 kW
Drehzahl Motor	Speed of motor	Vitesse moteur 3000 min ⁻¹
Drehzahl Sägewelle	Speed of arbor	Vitesse arbre de scie 6300 min ⁻¹
Grundmaschine Nr. 8903	Basic machine no. 8903	Machine de base no. 8903
Drehstrom-Bremsmotor polumschaltbar	Two-speed three phase motor with brake	Moteur à frein courant triphasé à pôles comutables 400 V, 50 Hz
Nennaufnahme	Nominal input	Puissance nominale 3,2/2,5 kW
Abgabeleistung	Power output	Puissance disponible 2,2/1,8 kW
Drehzahl Motor	Speeds of motor	Vitesses moteur 3000/1500 min ⁻¹
Drehzahl Sägewelle	Speeds of arbor	Vitesses arbre de scie 4500/2250 min ⁻¹
Grundmaschine Nr. 8904	Basic machine no. 8904	Machine de base no. 8904
Drehstrom-Bremsmotor polumschaltbar	Two-speed three phase motor with brake	Moteur à frein courant triphasé à pôles comutables 400 V, 50 Hz
Nennaufnahme	Nominal input	Puissance nominale 3,2/2,5 kW
Abgabeleistung	Power output	Puissance disponible 2,2/1,8 kW
Drehzahl Motor	Speeds of motor	Vitesses moteur 3000/1500 min ⁻¹
Drehzahl Sägewelle	Speeds of arbor	Vitesses arbre de scie 6300/3150 min ⁻¹
Schnittgeschwindigkeiten	Cutting speeds	Vitesses de coupe
bei Sägeblattdurchmesser:	when using a saw blade of a diameter of	pour diamètre de lame 200/250 mm
Drehzahl Sägewelle 3150 min ⁻¹	Speed arbor 3150 rpm	Vitesse arbre de scie 3150 t/min. 33/41 m/s
Drehzahl Sägewelle 4500 min ⁻¹	Speed arbor 4500 rpm	Vitesse arbre de scie 4500 t/min. 47/59 m/s
Drehzahl Sägewelle 6300 min ⁻¹	Speed arbor 6300 rpm	Vitesse arbre de scie 6300 t/min. 66/82 m/s
Emissionen	Emissions	Emissions
Geräuschentwicklung	Noise development	Développement de bruit
(DIN EN ISO 3744 / ISO 7960)	(DIN EN ISO 3744 / ISO 7960)	(DIN EN ISO 3744 / ISO 7960)
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert (raumkorrigiert)	Emission value related to operator's position (reduced by background noise)	Taux d'émission par poste de travail (bruit ambiant)
Leerlauf	Idling	au ralenti 89 dB(A)
Arbeitsgeräusch	Working noise	bruit pendant la marche 89 dB(A)
Schalleistungspegel	Level of acoustic power	Niveau de puissance sonore
Leerlauf	Idling	au ralenti 96 dB(A)
Arbeitsgeräusch	Working noise	bruit pendant la marche 102 dB(A)
Staub	Dust	Poussière < 2 mg/m ³ (VBG 7J)
Absauganschlüsse	Connectors for dust collectors	Connexions d'aspiration
Ø Absaugstutzen Maschine	Diameter of collector at machine	Diamètre buse d'aspiration à la machine 100 mm
Ø Absaugstutzen Schutzhaube	Diameter of collector at safety guard	Diamètre buse d'aspiration au capot protecteur 38 mm
Anforderungen Absaugung	Requirements/dust collection	Prescriptions pour l'aspiration
min. Luftgeschwindigkeit	minimum air speed	vitesse d'air minimum 20 m/s
min. Volumenstrom	minimum volume flow	volume de courant minimum 565 m ³ /h
min. Unterdruck	minimum underpressure	sous-pression minimum 14,5 mbar
Transportabmessungen	Dimensions	Dimensions pour le transport
Maschine unverpackt, ohne Anbauteile	Machine unpacked, without attachments	Machine non emballée et sans pièces de rallonge
(Breite x Höhe x Tiefe)	(width x height x depth)	(largeur x hauteur x profondeur) 1540 x 900 x 940 mm

Konstruktionsänderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

Subject to improvements without notice. Sous réserve de modifications de construction en fonction du progrès technique.

Georg Ott
Werkzeug- und Maschinenfabrik GmbH & Co.
89070 Ulm

ULMIA

Hausanschrift:
König-Wilhelm-Straße 15 Telefon: 07 31/20 62-0
89073 Ulm Telefax: 07 31/20 62-111 und -182

